

**VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend**

**Allgemeine Informationen - Informations générales - Informazioni generali -
General information**

Magnetische Deklination mit Jahresangabe
Déclinaison magnétique avec spécification de l'année
Declinazione magnetica con specificazione dell'anno
Magnetic declination with year specification



Peilungen sind missweisend
Les directions sont magnétiques
I rivelamenti sono magnetici
Bearings are magnetic

Höhen über Meer in ft / Höhen über Grund in ft
Altitudes en ft / Hauteurs en ft
Altitudini in ft / Altezze in ft
Altitudes in ft / Heights in ft

Grundkarte - Carte de base - Base map

Kloster, Kirche / Cloître, Église /
Monastero, Chiesa / Monastery, Church



Schloss / Château / Castello / Castle



Fort / Fort / Forte / Fort



Fabrik / Fabrique / Fabbrica / Factory



Kühlturm / Tour de réfrigération /
Torre di raffreddamento / Cooling tower



Turm / Tour / Torre / Tower



Silo



Brennstofflager / Réservoir de carburant /
Serbatoi di carburante / Fuel tank farm



Spital / Hôpital / Ospedale / Hospital



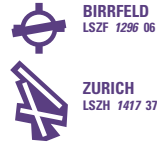
Pass / Col / Passo / Pass



VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts Legende - Légende - Legenda - Legend

Flugplätze - Aérodomes - Aerodromi - Aerodromes

Flugplatz dem öffentlichen Luftverkehr dienend, Hartbelagpiste
Aérodomes destinés au trafic public, piste en dur
Aerodromo destinato al traffico pubblico, pista in duro
Aerodrome available for public use, hard surface RWY



Flugfeld (privat), Hartbelagpiste
Champ d'aviation (privés), piste en dur
Campo d'aviazione (privato), pista in duro
Airfield (private), hard surface RWY



Flugfeld (privat), unbefestigte Piste
Champ d'aviation (privés), piste sans revêtement
Campo d'aviazione (privato), pista non pavimentata
Airfield (private), unpaved RWY



Zivil- und Militärflugplatz, Hartbelagpiste
Aérodomes civil et militaire, piste en dur
Aerodromo civile e militare, pista in duro
Joint civil and military aerodrome, hard surface RWY



Militärflugplatz, Hartbelagpiste
Aérodomes militaire, piste en dur
Aerodromo militare, pista in duro
Military aerodrome, hard surface RWY



Militärflugplatz, unbefestigte Piste
Aérodomes militaire, piste sans revêtement
Aerodromo militare, pista non pavimentata
Military aerodrome, unpaved RWY



Hubschrauberflugplatz
Héliport
Eliporto
Heliport



Segelfluggelände
Terrain de vol à voile
Terreno per il volo a vela
Gliding site



Flugplatz ausser Betrieb
Aérodomes hors service
Aerodromo fuori servizio
Aerodrome out of service



Wasserflugplatz
Place d'amerrissage
Aerodromo acqua
Seaplane landing site



VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend

Gebirgslandeplatz
 Site d'atterrissage en montagne
 Area di atterraggio in montagna
 Mountain landing site



Winterflugplatz
 Aérodrôme d'hivier
 Aerodromo invernali
 Winter aerodrome



Navigation

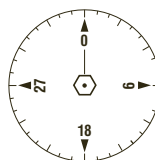
Ungerichtetes Funkfeuer
 Radiophare non directionnel
 Radiofaro adirezionale
 Non-directional radio beacon

NDB



Ultrakurzwellen-Drehfunkfeuer
 Radiophare omnidirectionnel VHF
 Radiofaro omnidirezionale VHF
 VHF omnidirectional radio range beacon

VOR



Entfernungsmessgerät
 Dispositif de mesure de distance
 Appareggio misuratore di distanza
 Distance measuring equipment

DME



VOR mit DME
 VOR et DME
 VOR e DME
 VOR and DME



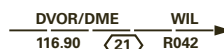
Obligatorischer Meldepunkt
 Point de compte-rendu obligatoire
 Punto di riporto obbligatorio
 Compulsory reporting point



Meldepunkt auf Anforderung
 Point de compte-rendu sur demande
 Punto di riporto a richiesta
 Reporting point on-request



DIST/BRG vom VOR/DME zum Flugplatz
 DIST/BRG du VOR/DME à l'aérodrome
 DIST/BRG di VOR/DME al aerodromo
 DIST/BRG from VOR/DME to the aerodrome



Gebiet für ersten Funkkontakt
 Région pour le premier contact radio
 Regione per il primo contatto radio
 Area of first radio contact

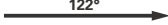


VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts

Legende - Légende - Legenda - Legend

Flugverfahren – Procédures de vol – Procedura di volo – Flight procedures

Ein- und Ausflugroute mit Kursangabe (MAG)
 Itinéraire d'arrivée et de départ avec relèvement (MAG)
 Rotta d'arrivo e di partenza con direzione (MAG)
 Arrival and departure route with bearing (MAG)



Platzrunde
 Tour de piste
 Circuito della pista
 Aerodrome circuit



Alternative Route
 Itinéraire alternatif
 Rotta alternativa
 Alternative route



HEL Route
 Itinéraire HEL
 Rotta HEL
 HEL route



HEL Route bei Mischverkehr
 Itinéraire HEL en cas de trafic mixte
 Rotta HEL con traffico misto
 HEL route in the event of mixed traffic



Bevorzugter Anflugsektor
 Secteur ARR préférentiel
 Settore ARR preferenziale
 Preferred approach sector



Glider Route
 Itinéraire planeur
 Rotta per alianti
 Glider route



Einflug für Glider
 Approche pour planeur
 Arrivo per alianti
 Approach for gliders



Glider Absinkkreis
 Circuit de descente planeur
 Cerchio di discesa alianti
 Descent circuit for gliders



TMA VFR Transit Route
 Itinéraire transit VFR TMA
 Rotta di transito VFR TMA
 TMA VFR transit route




VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend

Hindernisse - Obstacles - Ostacoli - Obstacles


Hindernis und Hindernisgruppe
 Obstacle et groupe d'obstacles
 Ostacolo e gruppo di ostacoli
 Obstacle and group of obstacles




Hindernis und Hindernisgruppe, befeuert
 Obstacle et groupe d'obstacles, éclairés
 Ostacolo e gruppo di ostacoli, illuminati
 Obstacle and group of obstacles, lighted



Ausserordentlich hoch (500 ft AGL oder höher), Gruppe
 Exceptionnellement élevé (500 ft AGL ou plus haut), groupe
 Eccezionalmente alto (500 ft AGL o superiore), gruppo
 Exceptionally high (500 ft AGL or higher), group



Windturbine, befeuert und unbefeuert, Gruppe
 Éolienne, éclairée et non éclairée, groupe
 Turbina eolica, illuminata e non illuminata, gruppo
 Wind turbine, lighted and unlighted, group



Spitzenhöhe in ft AMSL
 Cote du sommet indiquée en ft AMSL
 Altitudine della cima in ft AMSL
 Elevation of top in ft AMSL


2301

Starkstromleitung
 Ligne à haute tension
 Linea ad alta tensione
 High voltage power line

AREA: Segment < 300 ft AGL in violett/violet/viola



Gespanntes Hindernis (Kabel, Seilbahn, usw.)
 (mindestens ein Segment 25 m / 300 ft AGL oder mehr)
 Obstacle filiforme (câble, téléphérique, etc.)
 (au moins un segment de 25 m / 300 ft AGL ou plus)
 Ostacolo filiforme (cavo, teleferica, ecc.)
 (almeno un segmento di 25 m / 300 ft AGL o più)
 Line obstruction (cable, cableway, etc.)
 (at least one segment 25 m / 300 ft AGL or above)
 VAC: Segment > 60 m AGL in rot/rouge/rosso/red
 AREA: Segment > 300 ft AGL in rot/rouge/rosso/red



Hindernis oder Hindernisgruppe, Gebiet
 Obstacle ou groupe d'obstacles, zone
 Ostacolo o gruppo di ostacoli, zona
 Obstacle or group of obstacles, area



Höchster Geländepunkt in ft AMSL
 Altitude maximale du terrain en ft AMSL
 Punto più alto di terreno in ft AMSL
 Highest terrain elevation in ft AMSL

• 2704

VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend

Lufträume - Espaces aériens - Spazi aerea - Airspaces

Fluginformationsgebiet

Région d'information de vol

Regione d'informazione di volo

Flight information region



Kontrollbezirk / Fluginformationssektor

Région de contrôle / Secteurs d'information de vol

Regione di controllo / Servizio informazioni volo

Control area / Flight information sector

CTA / FIS



Flugplatzverkehrszone mit Obergrenze

Zone de circulation d'aérodrome avec plafond

Zona circolazione di aerodromo con limite superiore

Aerodrome traffic zone with ceiling



ATZ 1000 AGL

Fluginformationszone

Zone d'information de vol

Zone d'informazione di volo

Flight information zone



FIZ

CTR Luftraum Klasse

CTR espace aérien classe

Spazio aereo classe CTR

CTR airspace class

A



D



Luftraum Klasse

Espace aérien classe

Spazio aereo classe

Airspace class

A



C D



E G



G



TEMPO D

siehe/voir/vedi/see:

NOTAM/VFR GEN 1-0-5

D



Gebiet mit Funkkommunikationspflicht

Zone à radio obligatoire

Zone radio obbligatoria

Radio mandatory zone



RMZ

Gebiet mit vorgeschriebener Transponderschaltung

Zone avec transpondeur obligatoire

Zone obbligatoria per il transponder

Transponder mandatory zone



TMZ

Luftraumspezifische Angaben

Indications spécifiques à l'espace aérien

Indicazioni specifiche allo spazio aereo

Airspace specifications

Klassierung
 Classification
 Classificazione



Obergrenze
 Limite supérieure
 Limite superiore
 Upper limit

Untergrenze
 Limite inférieure
 Limite inferiore
 Lower limit



TWR FREQ

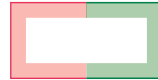
**VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend**

Luftraumeinschränkungen - Espaces réglementés - Spazi regolamentati - Airspace Restrictions

Flugbeschränkungs- (R) oder Gefahrengebiet (D)
Zone réglementée (R) ou dangereuse (D)
Zone regolamentate (R) o pericolose (D)
Restricted (R) or danger area (D)



Reservat mit Mindestflughöhe / empfohlener Mindestflughöhe
Réserve avec altitude minimale / altitude minimale recommandée
Riserva con altitudine minima / altitudine min. consigliata
Reserve with minimum flight altitude / recommended min. flight altitude



Luftraumaktivitäten - Activités dans l'espace aérien - Attività in spazio aereo - Airspace Activities

Spezielle Regeln für Flugzeuge
Règles spéciales pour avions
Regole speciali per aeroplani
Special rules for aeroplanes



Hubschrauber
Hélicoptère
Elicottero
Helicopter

HEL



Segelflug
Vol à voile
Volo a vela
Glider



Windenstart
Décollage au treuil
Decolli al verricello
Winch-launching



Segelflugschlepp
Remorquage de planeurs
Rimorchio di alianti
Glider towing



Hänggleiter- und Gleitschrimgebiet
Zone pour deltaplanes et parapentes
Zona per alianti e parapendio
Hang-glider and paraglider area



Fallschirmabsprung
Saut en parachute
Attività paracadutistica
Parachute jumping



VFR AREA/VAC Karten - Cartes AREA/VAC VFR - Carte AREA/VAC VFR - VFR AREA/VAC Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend

Freiballongelände
 Terrain de ballon libre
 Terreno per aerostati
 Free balloon site



Diverses - Divers - Diverso - Miscellaneous

Segelflugsektor
 Secteurs véliplanes
 Settore con volo a vela
 Glider area



Kunstflug mit Untergrenze
 Vol acrobatique avec limite inférieure
 Acrobazia con limite inferiore
 Aerobatics with lower limit



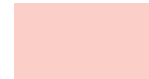
Modellflug mit MAX Obergrenze
 Aéromodélisme avec limite supérieure MAX
 Aeromodellismo con limite MAX
 Model aircraft with MAX limit



Parabox



Zone mit Einschränkung
 Zone avec restriction
 Zona con restrizione
 Zone with restriction



Lärmempfindliches Gebiet
 Zone sensible au bruit
 Zone sensibili al rumore
 Noise sensitive area



Trennlinie
 Ligne de séparation
 Linea di separazione
 Separation line




IFR Anflugsbereich
 Zone d'approche IFR
 Area avvicinamento IFR
 IFR approach area




**Flugplatzkarten - Cartes d'Aérodrome - Carte d'Aerodromo - Aerodrome Charts
Légende - Légende - Legenda - Legend**

Hartbelagpiste, versetzte Pistenschwelle
 Piste en dur, seuil décalé
 Pista in duro, soglia di pista spostata
 Paved runway, displaced threshold



Unbefestigte Piste, versetzte Schwelle
 Piste sans revêtement, seuil de piste décalé
 Pista non pavimentata, soglia di pista spostata
 Unpaved runway, displaced threshold



Flugplatzbezugspunkt
 Point de référence d'aérodrome
 Punto di riferimento di aerodromo
 Aerodrome reference point




Gesperrte Piste und Rollweg
 Piste et voie de roulage fermées
 Pista e via di rullaggio chiuse
 Closed runway and taxiway




Wendeplattform
 Plate-forme pour tourner
 Segmento di svolta
 Turnpad



Befestigte Oberfläche vor der Schwelle; nicht geeignet für die normale Benutzung durch Luftfahrzeuge
 Aire d'avant-seuil revêtue; ne peut pas être utilisée normalement par les aéronefs
 Zona di pre-soglia; pavimentazione non adatta per il normale movimento degli aeromobili
 Paved pre-threshold area; not suitable for the normal use by aircraft



Unbefestigte Roll- und Abstellfläche
 Voie de roulage et emplacements de parquage sans revêtement
 Via di rullaggio e area di parcheggio non pavimentate
 Unpaved taxiway and parking area



Rollhaltelinie
 Barres d'arrêt sur voie de roulage
 Punti di arresto sulla via di rullaggio
 Taxi holding position markings



Rollweg und Bodenleitmarkierung
 Marquage voies de roulage et guidage au sol
 Marcature di rullaggio e di guida
 Taxiway and guidance marking



Flugplatzkarten - Cartes d'Aérodrome - Carte d'Aerodromo - Aerodrome Charts

Legende - Légende - Legenda - Legend

Standplätze, Hartbelag / unbefestigt
 Postions de stationnement, en dur / sans revêtement
 Posizioni di parcheggio, in duri / non pavimentate
 Parking positions, paved / unpaved



FATO



Zielpunkt für Helikopter
 Point cible pour hélicoptères
 Punta di mira per elicotteri
 Aiming point for helicopters



FATO und TLOF oder FATO, TLOF und Standplatz
 FATO et TLOF ou FATO, TLOF et poste de stationnement
 FATO e TLOF o FATO, TLOF e piazzale
 FATO with TLOF or FATO, TLOF with parking position



TLOF und Standplatz
 TLOF et poste de stationnement
 TLOF e piazzale
 TLOF and parking position



Funkeinrichtung (VDF, LOC, GP)
 Equipement radio (VDF, LOC, GP)
 Installazioni radio (VDF, LOC, GP)
 Radio Facility (VDF, LOC, GP)



Gleitwinkelbefeuerung
 Indicateur visuel de pente d'approche
 Sistema ottico indicatore dell'angolo di avvicinamento
 Visual approach slope indicator system

VASIS



Windrichtungsanzeiger, befeuert und unbefeuert
 Indicateur de direction du vent, éclairée et non éclairée
 Indicatore di direzione del vento, illuminato e non illuminato
 Wind direction indicator, lighted and unlighted



Landerichtungsanzeiger, befeuert und unbefeuert
 Indicateur de direction d'atterrissage, éclairée et non éclairée
 Indicatore di direzione d'atterraggio, illuminato e non illuminato
 Landing direction indicator, lighted and unlighted



Meldestelle der Verkehrsdienste der Flugsicherung
 Bureau de piste des services de la navigation aérienne
 Ufficio di piste dei servizi della circolazione aerea
 Air traffic services reporting office



Flugplatzkarten - Cartes d'Aérodrome - Carte d'Aerodromo - Aerodrome Charts
Legende - Légende - Legenda - Legend

Landebereich für Fallschirme
 Zone d'atterrissage pour parachutes
 Area atterraggio paracadute
 Landing area for skydivers



Zaun, befeuert und unbefeuert
 Clôture, éclairée et non éclairée
 Recinto, illuminato e non illuminato
 Fence, lighted and unlighted



Hindernisse - Obstacles - Ostacoli - Obstacles

Hindernis und Hindernisgruppe
 Obstacle et groupe d'obstacles
 Ostacolo e gruppo di ostacoli
 Obstacle and group of obstacles



Hindernis und Hindernisgruppe, befeuert
 Obstacle et groupe d'obstacles, éclairés
 Ostacolo e gruppo di ostacoli, illuminati
 Obstacle and group of obstacles, lighted



Baum, Bäume
 Arbre, Arbres
 Albero, Alberi
 Tree, Trees



Windrichtungsanzeiger, befeuert und unbefeuert
 Indicateur de direction du vent, éclairée et non éclairée
 Indicatore di direzione del vent, illuminata e non illuminata
 Wind direction indicator, lighted and unlighted



Gebäude
 Bâtiment
 Edificio
 Building



Spitzenhöhe in ft AMSL oder in AGL
 Cote du sommet indiquée en ft AMSL ou en AGL
 Altitudine della cima in ft AMSL o in AGL
 Elevation of top in ft AMSL or in AGL

2301
 33 AGL

Starkstromleitungen
 Lignes de transport de force
 Linea corrente forte
 Transmission lines



Hindernisfeuer
 Feu d'obstacle
 Luce di ostacolo
 Obstacle light



THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

1 AERONAUTICAL CHARTS

1.1 Visual Approach Charts - VAC

The **visual approach charts** are printed in the scale of 1:50 000 (A4) or 1:100 000 (A5).

Regional charts with a smaller scale can be used if special VFR approach and/or departure routes have been designated.

1.2 Topographic national maps (LK)

Sections of the national map series are used as the topographic base especially for the VAC and VFR regional charts.

The following elements are taken from the national map series:

- basic map relief features including contours, spot elevations (in metres) and hill-shading with oblique illumination from the NW;
- cultural features:
- hydrographic features
- in wooded areas - green tint - a tree height of **30 to 40 m** must be taken into account and should be **added to the spot elevations**.

The number and year of issue of the national map series, used as the topographic base are given on the lower margin of the VAC charts, near the publication date.

A coincident, oblique cylinder map projection is used for the national map series, as well as a plane rectangular co-ordinates system. For practical purposes, these co-ordinates in m are often given together with the LAT and LONG to indicate a position.

The use of the national maps or sections thereof, which serve as the basis for the AIP charts, is subject to permission being granted by the Federal Office of Topography (L+T), CH-3084 Wabern BE before publication.

1.3 AERONAUTICAL CHART ICAO 1:500 000, SWITZERLAND

1.3.1 Elements of the chart

Cultural features

Two-track **railways** are indicated by a single line with perpendicular double dashes at regular intervals. **Pictorial symbols** identify some typical buildings as landmarks.

Relief

Relief portrayal is obtained by hill-shading with north-westerly oblique illumination. **Spot elevations** are given in **feet** in the topographic base. **Significant spot elevations** are shown in the aeronautical overprint in feet with the abbreviation ft.

Area Minimum Altitudes

Maximum altitude figures are shown within each 30 minute latitude and longitude, and are:

- a) either the height ASL of the highest prominent landmark plus 328 ft,
or
- b) the height ASL of the highest obstruction (if its altitude is higher than a).

The value obtained from a) or b) together with a safety margin of 164 ft constitutes the **maximum elevation** rounded up to the next 100 ft.

Hydrographic features

Representation of drainage is reproduced by using thicker line drawing.

The aeronautical chart of Switzerland is published by the Federal Office of Civil Aviation in **conformity with the standards of ICAO Annex 4, aeronautical charts**.

Aeronautical information for territories outside of Switzerland is published with reservation.

Swiss National Coordinate System

The Swiss Reference System CH1903+ is based on the Bessel ellipsoid with a fundamental point located in Zimmerwald close to Bern:

Ellipsoid:

Bessel 1841

(a = 6377397.155 m, b = 6356078.9628 m, 1/f = 299.15281285)

Ellipsoidal coordinates of the fundamental point (Geostation Zimmerwald):

Longitude: 7° 27' 58.4177" East of Greenwich

Latitude: 46° 52' 42.2703" North of the Equator

The spatial location of the reference system is defined through the geocentric transformation parameters into the European ETRS89 System (practically identical to WGS-84):

X(ETRS89) = X(CH1903+) + 674.374 m

Y(ETRS89) = Y(CH1903+) + 15.056 m

Z(ETRS89) = Z(CH1903+) + 405.346 m

(No scaling or rotations have been introduced)

1.4 List of Aeronautical Charts

REF	Title	Scale	Series	see
	ENROUTE CHART	1:1 000 000	ENRC ENRC-FRA	https://www.skybriefing.com/enroute-charts-ch
2.1 *	SWITZERLAND	1:500 000	ICAO OACI	https://www.swisstopo.admin.ch/en/geodata/aero/icao.html
*	ZURICH / GENEVA AREA CHART	1:250 000	---	

1.5 Aeronautical charts not in the AIP

REF	Title	Scale	Series	see
3.1*	GLIDER CHART, GLDK SWITZERLAND	1:300 000	---	https://www.swisstopo.admin.ch/en/geodata/aero/glider.html

* The charts 2.1, 3.1, can be procured from *map selling agents* of the **Federal Office of Topography, CH-3084 Wabern** (e.g. *aviation-shops, bookshops, stationeries*).
TEL: +41 (0) 58 469 01 11
Internet: www.swisstopo.admin.ch

1.6 Glider Chart GLDK 1:300,000

The spot elevations against a black background on the GLDK are standard pressure altitudes. In order to ensure the safety of all airspace users, airspace users operating with altimeter settings under regional QNH must make a correction to the spot elevations against the black background on the GLDK, according to the following table and based on the regional QNH*.

* Current values from "QNH Chart" or glider weather forecast.

Regional QNH in hPa*	
>1037	+ 200 m
1032 - 1036	+ 150 m
1026 - 1031	+ 100 m
1020 - 1025	+ 50 m
1010 - 1019	0
1005 - 1009	- 50 m
1000 - 1004	- 100 m
994 - 999	- 150 m
<993	- 200 m

* The current values on the pressure chart or the glider weather forecast are to be used.

1.7

AVIATION OBSTACLES

3.2	As a swisstopo digital application in conjunction with the FOCA and to be found in:	see
	- WEB-GIS Obstacle Map WeGOM (all scales)	https://www.bazl.admin.ch/bazl/en/home/infrastruktur/luffahrthindernisse.html
	Swiss Map Mobile SMM (1:100 000)	https://www.swisstopo.admin.ch/en/maps-data-online/maps-geodata-online/swisstopo-app.html

Intentionally Left Blank